



Beasaingo Udala



Gipuzkoako Odol Emaileak
Donantes de Sangre de Gipuzkoa

**BEASAINGO UDALAREN ETA
GIPUZKOAK ODOL EMAILEEN
ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA, BEASAINGO ORIAMENI
KALE 1. BEHEALDEKO UDAL
JABETZAKO LOKALEAN ELKARTEKO
ORDEZKARITZAREN EGOITZA
MANTENTZEKO.**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN Y LA ASOCIACIÓN
GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK PARA
EL MANTENIMIENTO DE LA SEDE DE
LA ASOCIACIÓN, EN EL LOCAL
PROPIEDAD MUNICIPAL DE LA CALLE
ORIAMENDI 1 BAJO DE BEASAIN.**

Beasainen, 2024ko urtarrilaren 19an

En Beasain a 19 de enero de 2024

AGERTU DIRA

COMPARECEN

Alde batetik, LEIRE ARTOLA UGALDE Alkatea, Beasaingo Udalaren izenean jarduten du, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikulua ematen dizkion eskumenez arabera.

De una parte, la Alcaldesa D^a LEIRE ARTOLA UGALDE en representación del Ayuntamiento de Beasain, en virtud de las facultades que le otorga el art. 21,1b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril.

Bestalde, SABIN URCELAY URANGA JAUNA, GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK elkartearen Lehendakaria, 15996058H NAN zenbakiduna (G20040838 IFK). Ordezkaritza gisa, 2018ko ekainaren 8a datarekin elkarrekin burututako Batzarrean ahalmenen eskuordetzearen arabera jarduten duena eta hitzarmen honen helburuetarako egoitza nagusia, Donostia, Manuel Lekuona, 1 helbidean duena eta ordezkaritza Beasainen Oriamendi kalea 1eko beheko soilairuko helbidean.

De otra parte, DON SABIN URCELAY URANGA, Presidente de la asociación GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK (C.I.F. número G20040838) con DNI nº 15996058H, cuya representación ostenta en virtud de la delegación de facultades realizada a su favor en la reunión de la Junta de fecha de 8 de junio de 2018, y con domicilio principal en Donostia, Calle Manuel Lekuona, 1 y con delegación en Beasain, Calle Oriamendi 1 bajo.

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

I.- 1996ko uztailaren 18an Udal Gobernu Batzordeak Urbi Etxean (Oriamendi Kalea 1) dauden aretoak Beasaingo Odol Emaileen ordezkaritza lagatzea erabaki zuen; lagapena prekarioan eta dohainik eta urtebeteko iraupenarekin baina luzagarria izatea aurreikusten zen beti ere inguruabarrak mantentzen baziren.

I.- El 18 de julio de 1996, la Junta de Gobierno Local acordó ceder a la Delegación de Beasaingo Odol Emaileak el los locales ubicados en Urbi Etxe (Calle Oriamendi 1) bajo. Cesión en precario y gratuita con una duración de 1 año pudiendo prorrogarse siempre y cuando se mantuviesen las circunstancias que lo motivaron.



Beasaingo Udala



Gipuzkoako Odol Emaileak
Donantes de Sangre de Gipuzkoa

II.- Urte hauetan guztietan, Beasaingo Odol Emaileak ordezkariak eten gabe beren jarduerekin jarraitu du, hau da, Beasaingo herritarren artean odola ematea bultzatzen, odol beharrari buruzko kontzientzia sortzen, era altruista batean odola eskain dezaten, horrela, medikuntzaren alor ezberdinetan hain beharrezkoak diren deribatuak asetzeko.

III. Urte hauetan guztietan ez da berariazko luzapenik egin, eta 40/2015 Legean ezarritakoa kontuan hartuta eta beste elkarte batzuekin egiten ari den bezala, komenigarritzat jotzen da hitzarmena eguneratzea.

IV.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak 17,10 artikuluan eskumena ematen die udalerriei osasun publikoa sustatzeko, kudeatzeko, defendatzeko eta babesteko. Esan daiteke zalantzarik gabe, hitzarmena egitea interes publikokoa dela gizartearen onerako baita da.

Ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatzeko eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortzen diote, eta lankidetzahitzarmen hau prestatzen dute honako klausula hauen arabera:

HIZPAKETAK

Lehena. Xedea: Hitzarmen hau sinatuz, Udalak berretsi egiten du Beasaingo Oriamendi kaleko 1. zenbakiko beheko solairuan dagoen lokalaren erabilera GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK elkarteari lagatzen zaiola, odol-ateratzeak egin ditzan eta ordezkariaren egoitza udalerrian koka dezan.

II.- Durante todos estos años, la delegación de Donantes de Sangre de Beasain ha continuado con sus actividades, esto es, impulsando la donación de sangre entre la población de Beasain, creando conciencia sobre la necesidad para que se ofrezca sangre de forma altruista, para así satisfacer los derivados tan necesarios en los diferentes campos de la medicina.

III.- En todos estos años no se ha efectuado su prórroga expresa y teniendo en cuenta lo establecido en la Ley 40/2015 y al igual que se está haciendo con otras asociaciones, se estima conveniente actualizar el convenio.

IV.- La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en su artículo 17,10 faculta a los municipios para promover, gestionar, defender y proteger la salud pública. Se puede afirmar, sin duda, que la formalización del convenio es de interés público porque redundará en beneficio de la sociedad.

En consecuencia, reconociéndose ambas partes mutua capacidad para contratar y obligarse, elaboran el presente convenio de colaboración de acuerdo a las siguientes,

ESTIPULACIONES

Primera. Objeto: Mediante la firma del presente convenio el Ayuntamiento se reafirma en la cesión del uso del local de Oriamendi kalea, 1 bajo de Beasain a la Asociación GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK para que pueda efectuar las extracciones de sangre y ubicar la sede de la delegación en el municipio.



Beasaingo Udala



Gipuzkoako Odol Emailak
Donantes de Sangre de Gipuzkoa

Bigarrena. Beasaingo Udalaren
betebeharrak:

1.- GIPUZKOAKO ODOL EMAILEEN elkartearen esku jartzea Beasaingo Oriamendi kaleko 1. zenbakiko beheko solairua, adierazitako xedera bideratzeko.

2.- Lokala, dohainik lagatzen da eta Udala arduratuko da hura mantentzeaz, argiaren, uraren eta berokuntzaren hornidurak ordaintzeaz.

Hirugarrena. GIPUZKOAKO ODOL
EMAILEEN elkartearen betebeharrak:

1.- Lokala adierazitako xedera bideratzea

2.- Lokala baldintza egokietan mantentzea eta garbiketa-gastuak bere gain hartzea.

3.- Zerbitzua emateko behar den bulegoko materiala eta ekipoak ere GIPUZKOAKO ODOL EMAILEEN elkartearen kontura izango da.

4.- Lokalean akatsik izanez gero, udalari jakinaraztea, ahalik eta lasterren konpondu ahal izateko.

5.- GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK kontuan hartuko ditu berdintasun irizpideak (Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna lortzeko eta Emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzetarako, otsailaren 18ko 4/2005 Legea), bai elkartearen baitan zein sustatutako proposamenen egikaritzean ere.

Laugarrena. Iraupen-epea:

Segundo. Obligaciones del Ayuntamiento
de Beasain:

1.- Poner a disposición de la asociación GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK el local de Oriamendi kalea, 1 bajo de Beasain para destinarlo al objeto indicado.

2.- La cesión del local, se efectúa de manera gratuita y será el Ayuntamiento quien se encargue de su mantenimiento, del pago de los suministros de luz, agua y calefacción.

Tercero. Obligaciones de la asociación
GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK.:

1.- Destinar el local al objeto indicado.

2.- Mantener en condiciones adecuadas el local y asumir los gastos de limpieza del mismo.

3.- También será de cuenta de la asociación GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK, el material de oficina y equipos necesarios para prestar el servicio.

4.- Comunicar al Ayuntamiento cualquier deficiencia que pudiera presentarse en el local, a fin de que se proceda a reparar a la mayor brevedad.

5.- GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK tendrá en cuenta los criterios de igualdad (Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las Mujeres), tanto en su seno como en la ejecución de las propuestas que promuevan.

Cuarto. Plazo de duración:



Beasaingo Udala



Gipuzkoako Odol Emaileak
Donantes de Sangre de Gipuzkoa

Hitzarmenak lau urteko iraupena izango du, hitzarmena sinatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Aurreikusitako epea amaitu aurreko edozein unetan, hitzarmenaren sinatzaileek aho batez erabaki ahal izango dute hitzarmena luzatzea, gehienez ere beste lau urtez, edo hitzarmena azkentzea.

Bosgarrena. Jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak:

Hitzarmenaren eta alderdi sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, Batzorde bat eratuko da. Kide hauek osatuko dute:

- Udal-erakundearen aldetik, Herriar arloaren ardura duen zinegotzi delegatuak eta bere iritzia araberaren behar diren udal teknikoak.

- GIPUZKOAKO ODOL EMAILEEN elkartearen aldetik, erakundeko Lehendakaria.

Seigarrena. Hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Sinatzailearen batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak betetzen ez baditu, ez-betetzea egin duen alderdiari jakinaraziko zaio, epe jakin batean bete ditzan urratutzat jotzen diren betebeharrak eta konpromisoak.

Ezarritako epea igarotakoan, ez-betetzeak jarraitzen badu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

La duración del convenio será de cuatro años a contar del día siguiente al de su firma.

En cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un período de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

Quinto. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control:

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes, así como para resolver las dudas que puedan surgir en la interpretación del mismo, se constituirá una Comisión compuesta por los siguientes miembros:

- Por parte de la entidad municipal, la concejal delegada del área de Ciudadanía y técnicos municipales que ésta considere conveniente.

- Por parte de la asociación GIPUZKOAKO ODOL EMAILEAK, el Presidente de la entidad.

Sexto. Consecuencias del incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos:

En caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguno de los firmantes, se dará traslado a la parte incumplidora para que, en un plazo determinado, cumpla con las obligaciones y compromisos que se consideren incumplidos.

Transcurrido el plazo establecido, si persistiera el incumplimiento, el convenio quedará resuelto.



Beasaingo Udala



Gipuzkoako Odol Emaileak
Donantes de Sangre de Gipuzkoa

Zazpigarrena. Hitzarmena suntsiaraztea:

- 1- Epea amaitzen denean.
- 2- Bi alderdiek berariaz hala erabakitzen dutenean.
- 3.- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak ez betetzea.
- 4.- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko duen ebazpen judiziala.

Hitzarmenaren helburuak bi aldeentzat onargarriak diren baldintzetan bete direla ulertuko da.

Jarduketak gauzatze-prozesuan badaude, alderdiek, jarraipen-, zaintza- eta kontrol-batzordeak proposatuta, abian diren jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahal izango dute, eta epe luzeazina ezarriko dute amaitzeko.

Zortzigarrena. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskuduna.

Hitzarmen hau aplikatzearen ondorioz sor daitezkeen interpretazio, aldaketa, ebazpen eta ondorioei buruz sor daitezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebaztzeko dira, eta, halakorik ezean, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumena izango da.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute, goiburuan adierazitako tokian

Séptimo. Resolución del Convenio:

- 1- Al vencimiento del plazo.
- 2- Cuando así lo acuerden expresamente ambas partes.
- 3- Incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.
- 4.- Resolución judicial declarando la nulidad del convenio.

El cumplimiento de los objetivos del convenio se entenderá realizado en las condiciones que sean admisibles para ambas partes.

Si hubiera actuaciones en proceso de ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar el seguimiento y finalización de las actuaciones en curso, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Octavo. Naturaleza del convenio y jurisdicción aplicable:

De conformidad con el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, la naturaleza jurídica del presente convenio es administrativa y, en consecuencia, es la jurisdicción contencioso-administrativa la competente.

Los conflictos que pudieran plantearse en relación con las interpretaciones, modificaciones, resoluciones y consecuencias que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio se resolverán por acuerdo entre las partes, siendo en su defecto competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente convenio en el lugar y fecha



Beasaingo Udala

eta egunean.

Odol Emaileen elkartearen aldetik

Sabin Urcelay Uranga
Elkartearen Lehendakaria



Gipuzkoako Odol Emaileak
Donantes de Sangre de Gipuzkoa

indicados en el encabezamiento.

Beasaingo Udalaren aldetik

Mariola Pascual Paredes
Alkateak 2023-7-3an emandako
2023/1116 Ebazpenak baimenduta

